

A2.9 Papierkram und Bürokratie



- Sich in der Sozialversicherung, bei Arbeitsurlaubnissen und bei Behördengängen zurechtfinden.
- Kennen Sie Ihre Pflichten und den Papierkram im Land.

Das Amt	<i>(L'ufficio)</i>	Die Arbeitserlaubnis	<i>(Il permesso di lavoro)</i>
Die Behörde	<i>(L'autorità / l'ente pubblico)</i>	Der Antrag	<i>(La domanda / la richiesta)</i>
Die Anmeldung	<i>(La registrazione)</i>	Die Frist	<i>(Il termine)</i>
Die Sozialversicherung	<i>(La previdenza sociale)</i>	Beantragen	<i>(richiedere)</i>
Die Steuern	<i>(Le tasse)</i>	Einreichen	<i>(presentare)</i>
Das Dokument	<i>(Il documento)</i>		

1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



Wer neu nach Berlin zieht, muss eine **Anmeldung** im **Bürgeramt** machen. Das ist innerhalb von vierzehn Tagen nötig und kostet nichts. Dafür braucht man einen **Termin**, den man am besten online bucht. Zum Termin nimmt man ein **Formular**, den Ausweis und die Wohnungsbestätigung mit. Danach bekommt man die **Meldebestätigung**, die oft bei Behörden gefragt wird.

*Chi si trasferisce da poco a Berlino deve fare una **registrazione** presso l'**ufficio anagrafe**. È necessario farlo entro quattordici giorni e non costa nulla. Per questo serve un **appuntamento**, che è meglio prenotare online. All'appuntamento si porta un **modulo**, il documento d'identità e la conferma dell'alloggio. Dopo si riceve il **certificato di registrazione**, che spesso viene richiesto dalle autorità.* \vp>

1. Bis wann muss man sich nach der Ankunft in Berlin anmelden?
 - a. Innerhalb von vierzehn Tagen
 - b. Innerhalb von drei Monaten
 - c. Erst nach einem Jahr
 - d. Am selben Tag
2. Wie vereinbart man am besten einen Termin im Bürgeramt?
 - a. Den Termin online auf der Website machen
 - b. Ohne Termin hingehen und warten
 - c. Die Polizei anrufen
 - d. Dem Vermieter eine E-Mail schreiben

1-a-2-a

2. Grammatica: Participio II con verbi inseparabili: „beantragt, entschieden, verstanden“



Alcuni verbi nel Partizip II sono inseparabili, il che significa che non possono essere formati come i verbi separabili (ad es. „sagen“ -> „gesagt“).

1. Alla radice del verbo si aggiunge la desinenza „(-t)“ per i verbi regolari oppure „(-en)“ per i verbi irregolari.

beantragen (<i>fare domanda</i>)	entscheiden (<i>decidere</i>)	verstehen (<i>capire</i>)
ich habe beantragt (<i>ho fatto domanda</i>)	ich habe entschieden (<i>ho deciso</i>)	ich habe verstanden (<i>ho capito</i>)
du hast beantragt (<i>hai fatto domanda</i>)	du hast entschieden (<i>hai deciso</i>)	du hast verstanden (<i>hai capito</i>)
er/sie/es hat beantragt (<i>lui/lei ha fatto domanda</i>)	er/sie/es hat entschieden (<i>lui/lei ha deciso</i>)	er/sie/es hat verstanden (<i>lui/lei ha capito</i>)
wir haben beantragt (<i>abbiamo fatto domanda</i>)	wir haben entschieden (<i>abbiamo deciso</i>)	wir haben verstanden (<i>abbiamo capito</i>)
ihr habt beantragt (<i>avete fatto domanda</i>)	ihr habt entschieden (<i>avete deciso</i>)	ihr habt verstanden (<i>avete capito</i>)
sie haben beantragt (<i>hanno fatto domanda</i>)	sie haben entschieden (<i>hanno deciso</i>)	sie haben verstanden (<i>hanno capito</i>)

I verbi inseparabili non hanno mai il prefisso „ge-“ nel Partizip II.

- Sie haben den Antrag auf Arbeitserlaubnis gestern online _____. (*Ha presentato ieri online la domanda per il permesso di lavoro.*)
 a. beantragtet b. beantragen c. beantragt d. gebeantragt
- Wir haben heute im Amt _____, welche Dokumente Sie einreichen müssen. (*Oggi in ufficio abbiamo deciso quali documenti deve presentare.*)
 a. geentschieden b. entscheiden c. entscheidet d. entschieden

1. beantragt 2. entschieden



Riscrivi le frasi (QR: IA+)

- Ich beantrage heute einen neuen Personalausweis.

(*Oggi ho richiesto una nuova carta d'identità.*)

- Du entscheidest dich für einen Termin am Montag.

(*Hai scelto un appuntamento lunedì.*)

- Er versteht die E-Mail vom Amt nicht.

(*Lui non ha capito l'e-mail dell'ufficio.*)

1. Ich habe heute einen neuen Personalausweis beantragt. 2. Du hast dich für einen Termin am Montag entschieden. 3. Er hat die E-Mail vom Amt nicht verstanden.

3. Esercizi

1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| a. das Amt | 1. ein Dokument abgeben |
| b. der Antrag | 2. die Registrierung |
| c. die Anmeldung | 3. die Behörde |
| d. ein Dokument einreichen | 4. das Formular |



a-3 b-4 c-2 d-1

2. Avviso della cassa malattia: segnalare l'impiego (QR: Audio)



Compila gli spazi vuoti: Sozialversicherung, Steuern, Stelle, Arbeiterlaubnis, Frist, Arbeitsbescheinigung, Dokumente, Ausweis, ein

Wenn Sie in Deutschland eine neue Stelle beginnen, müssen Sie Ihre (1) _____ informieren. Reichen Sie die (2) _____ Ihres Arbeitgebers und Ihren (3) _____ online oder per Post (4) _____. Die (5) _____ prüft die Unterlagen und informiert Sie, ob alles korrekt ist.

Bitte beachten Sie die (6) _____: Die Meldung sollte innerhalb von 14 Tagen nach Arbeitsbeginn erfolgen. Wenn (7) _____ fehlen, erhalten Sie eine Nachricht und können die Unterlagen nachreichen. Bei Fragen zu (8) _____ oder (9) _____ wenden Sie sich an das zuständige Amt.

Se in Germania inizi un nuovo lavoro, devi informare la tua cassa malattia. Invia online o per posta l'attestazione di lavoro del tuo datore di lavoro e il tuo documento d'identità. L'ente controlla i documenti e ti informa se tutto è corretto.

Tieni presente la scadenza: la segnalazione dovrebbe avvenire entro 14 giorni dall'inizio del lavoro. Se mancano dei documenti, riceverai un messaggio e potrai inviarli successivamente. Per domande su tasse o permesso di lavoro, rivolgiti all'ufficio competente.

(1) Sozialversicherung, (2) Arbeitsbescheinigung, (3) Ausweis, (4) ein, (5) Stelle, (6) Frist, (7) Dokumente, (8) Steuern, (9) Arbeiterlaubnis

1. Welche Unterlagen soll man einreichen und an welches Amt kann man sich bei Fragen wenden?
-

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

- Die Person ging ins Amt, um sich offiziell anzumelden.
- Der Antrag für die Arbeitserlaubnis soll online gestellt und per E-Mail eingereicht werden.
- Der Arbeitgeber kann die Person trotz fehlender Unterlagen bei der Sozialversicherung anmelden.

Vero Falso



1-V 2-V 3-X

4. Scegli la soluzione corretta

1. Ich _____ den Antrag auf Arbeitserlaubnis heute beim Amt ein. *(Presento oggi la domanda per il permesso di lavoro all'ufficio.)*
a. habe eingereicht b. reichen ein c. reiche ein d. reichst ein
 2. Sie hat die Anmeldung schon _____ und wartet jetzt auf das Dokument. *(Lei ha già richiesto la registrazione e ora aspetta il documento.)*
a. beantragen b. beantragte c. beantragt d. gebeantragt
 3. Wir haben _____, die Unterlagen vor der Frist einzureichen. *(Abbiamo deciso di presentare i documenti prima della scadenza.)*
a. geentschieden b. entschieden c. entscheiden d. entscheidet
1. reiche ein 2. beantragt 3. entschieden



5. Role play - dialoghi (QR: Audio)

Antrag beim Bürgeramt abgeben

Sachbearbeiterin Guten Tag. Worum geht es heute?

Frau Krüger: *(Buongiorno. Di cosa si tratta oggi?)*

Besucher Herr Guten Tag. Ich möchte meinen Antrag auf Arbeitserlaubnis abgeben, weil die

Yilmaz: *Frist bald endet.*

(Buongiorno. Vorrei consegnare la mia domanda per il permesso di lavoro, perché la scadenza sta per terminare.)

Sachbearbeiterin Haben Sie alle nötigen Dokumente dabei, vor allem Ihren Pass und die

Frau Krüger: *Anmeldung?*

(Ha con sé tutti i documenti necessari, soprattutto il suo passaporto e la registrazione?)

Besucher Herr Meinen Pass habe ich, aber die Anmeldung fehlt noch — ich habe erst

Yilmaz: *nächste Woche einen Termin bei der Meldebehörde.*

(Ho il mio passaporto, ma manca ancora la registrazione — ho un appuntamento presso l'ufficio anagrafe solo la prossima settimana.)

Sachbearbeiterin Dann können wir den Antrag heute nicht annehmen. Melden Sie sich zuerst

Frau Krüger: *beim Amt an und reichen Sie danach alle Unterlagen komplett ein.*

(Allora oggi non possiamo accettare la domanda. Si registri prima presso l'ufficio e poi presenti tutti i documenti completi.)

1. Welche Unterlagen fehlen Herrn Yilmaz und was soll er jetzt tun?
-

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)



Ich habe ... beantragt und die Unterlagen eingereicht. / Beim Amt wurde entschieden, dass ... / Die Frist ist am ..., deshalb muss ich ...

1. Sie sind neu in Deutschland und müssen sich anmelden. Was haben Sie beim Amt erledigt und welche Dokumente haben Sie mitgebracht?

2. Sie brauchen eine Arbeitserlaubnis oder ein anderes offizielles Dokument. Wie haben Sie den Antrag gestellt und bis wann müssen Sie die Unterlagen einreichen?

7. Scrittura: E-mail (QR: IA+)

Betreff: Unterlagen für Ihre Einstellung

Guten Tag Frau Kovač,

für Ihren Start am 1. Mai fehlen uns noch zwei Dinge: die Bestätigung Ihrer **Sozialversicherung** und (falls nötig) Ihre **Arbeitserlaubnis**. Bitte **reichen** Sie die Dokumente bis spätestens 20. April ein.

Wenn Sie noch keinen Termin beim **Amt** haben, sagen Sie kurz Bescheid. Dann schicken wir Ihnen eine Liste mit den Formularen für den **Antrag**.

Freundliche Grüße

Anna Becker

Personalabteilung



Scrivi una risposta appropriata: *Vielen Dank für Ihre Nachricht. Ich habe bereits ... eingereicht. / Ich habe den Antrag schon gestellt und warte noch auf die Entscheidung. / Können Sie mir bitte sagen, welche Frist genau gilt und welche Dokumente ich brauche?*

Verbi importanti

Einreichen (presentare)

	Präsens
ich	reiche ein
du	reichst ein
er/sie/es	reicht ein
wir	reichen ein
ihr	reicht ein
sie	reichen ein